

211 - Gray vs. Cancer! Dance Battle!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

Shake me! Shake me up! Me?
Cancer! You? Let's move!

[00:07] ---

I messed up. I should've gone
after a different spirit.

[00:11] ---

Show me your moves-kani!

[00:15] ---

My moves?

[00:17] ---

Your hot, cool, soulful moves-kani!

[00:22] ---

That doesn't explain anything!

[02:01] ---

All right, question number five
of the Fairy Tail Cult Quiz.

[02:06] ---

This man is...

[02:08] ---

...Nab, yes?

[02:11] ---

She almost tricked me into
pushing the button early.

[02:13] ---

But what is his full name?

[02:16] ---

My, my. What a simple question.

[02:20] ---

For bonus points, isn't it?

[02:22] ---

R-Right... It's so easy, it's hard.

[02:26] ---

What's Nab's full name again?

[02:29] ---

Nab... something.

[02:32] ---

It's on the tip of my tongue!

[02:35] ---

Jonah... is Reedus's surname.

[02:38] ---

Alors... is Max's name.

[02:41] ---

Rocko... is Warren...

[02:45] ---

If you can't answer, I'll do it.

[02:48] ---

That leaves me no choice!

[02:50] ---

Levy-san!

[02:51] ---

Nab Celery!

[02:54] ---

"Celery" is what Nab hates.

[02:58] ---

Yes, Capricorn-san.

[03:00] ---

Nab Lasaro!

[03:01] ---

That's correct!

[03:03] ---

And this is what happens to Levy-san,
who made a mistake...

[03:11] ---

I'm sorry, Nab!

[03:14] ---

Levy-san's penalty also gets bonus points!

[03:20] ---

You can't be serious!

[03:22] ---

On to question six of the
Fairy Tail Cult Quiz.

[03:28] ---

Gray vs. Cancer! Dance Battle!

[03:37] ---

That rat, Loke! Where'd he disappear to?!

[03:40] ---

He's not here, huh?

[03:42] ---

He's probably hiding somewhere.

[03:44] ---

Certainly, this place is perfect

for playing hide and seek.

[03:51] ---

Fish?!

[03:52] ---

No. Loke's scent!

[03:56] ---

All right. I'll follow his scent!

[04:01] ---

If Natsu-san is going to do it,
then so will I!

[04:03] ---

Me too!

[04:04] ---

Oh, stop it!

[04:18] ---

What the hell is this?

[04:20] ---

Looks like the entrance to ancient ruins...

[04:23] ---

What about Loke's smell?

[04:25] ---

It continues into there.

[04:27] ---

It seems like a place where danger
just has to be waiting for us...

[04:30] ---

Well, we gotta go.

[04:45] ---

Well, are you ready?

[04:46] ---

I use the additional effect
of an S Class wizard!

[04:49] ---

For the next three turns, normal wizards
will get +1,000,000 attacking power

[04:54] ---

and Gildarts becomes invincible,
winning every fight!

[05:00] ---

I think I like that!

[05:01] ---

Invincible, huh? Not bad.

[05:04] ---

I don't accept that effect!

[05:06] ---

I am the rule!

[05:08] ---

Gildarts! Block Aries!

[05:11] ---

No problem!

[05:15] ---

You can do that?!

[05:19] ---

How's that?! Now you don't have any
Celestial Spirits that can attack on your field!

[05:26] ---

Turn change!

[05:30] ---

Fairy's turn! Draw sequence!

[05:35] ---

I skip standby sequence.
I'm gonna win it this turn.

[05:40] ---

That's the spirit! Very cool, Cana!

[05:44] ---

Shut up!

[05:45] ---

Right.

[05:47] ---

Battle sequence! Invincible
Gildarts destroys everything!

[05:57] ---

This can't be happening!

[06:01] ---

You did it, Cana!

[06:02] ---

A great victory!

[06:04] ---

You really saved me! Thank you!

[06:07] ---

You can rely on Papa, right?

[06:50] ---

I'm gonna be smooshed!

[06:52] ---

This is your punishment.

[06:58] ---

Tickle-tickle-tickle!

[07:02] ---

Tickle-tickle-tickle!

[07:09] ---

You...!

[07:12] ---

I wonder how long you can bear it.

[07:15] ---

Tickle-tickle-tickle!

[07:17] ---

Don't!

[07:25] ---

Well, how about here?

And here? And here, too?

[07:44] ---

Huh? Virgo, what's wrong?

[07:48] ---

This isn't punishment.

[07:51] ---

It's pleasurable to you.

[07:52] ---

No, no! It's not fun at all!

[07:55] ---

I'm going to purge you!

[07:57] ---

Do what?

[08:02] ---

Why a swimsuit?!

[08:04] ---

That's not all.

[08:07] ---

A watermelon?!

[08:08] ---

I'm going to do something much worse to you.

[08:11] ---

N-Now what are you gonna do?!

[08:15] ---

You *are* enjoying this, aren't you?

[08:17] ---

No, no!

[08:33] ---

What are you just standing there for-kani?

We're gonna have a dance battle-kani!

[08:37] ---

D-Dance battle?!

[08:39] ---

That's right-kani! If you don't
earn life points by dancin' cool,

[08:43] ---

you gonna die hot-kani!

[08:50] ---

Dance, you say...

[09:03] ---

No good!

[09:05] ---

Even if he says I'm gonna die,
I just can't dance!

[09:11] ---

That sufferin' face is cool-kani!

[09:14] ---

Just lookin' at you makes me wanna move

[09:18] ---

hotter and more soulfully!

[09:23] ---

Kani-kani-kani!

[09:25] ---

Present-kani!

[09:28] ---

What are these shoes?!

[09:30] ---

Shake-shake-shake!

[09:31] ---

They're the legendary red shoes. Once you
put 'em on, you'll keep dancin' 'til you die!

[09:36] ---

I remade them especially for you-kani!

[09:41] ---

Wha...?! My feet are moving on their own!

[09:47] ---

Ultra-cool-kani!

[09:50] ---

Stop it! I'd rather die than do this!

[09:54] ---

Kani-kani! That's the coolly
agonized face I wanted to see-kani!

[10:02] ---

This isn't... This isn't me!

[10:05] ---

This is a dream! Just a nightmare!

[10:08] ---

No, no. It's reality-kani!

[10:11] ---

And I've found a simmering, hotter
dance soul inside of you-kani!

[10:17] ---

Now I'm gonna set it free-kani!

[10:20] ---

You're what?!

[10:20] ---

Kani-kani!

[10:30] ---

Bastard! What did you cut?!

[10:32] ---

In order to release the
heart you had locked up,

[10:36] ---

I cut through the wall of your heart
known as a sense of shame!

[10:39] ---

The wall of my heart?!

[10:53] ---

What is this sensation?

[10:56] ---

This me I don't even know is
bubbling up to the surface!

[10:59] ---

Stop it! Don't! I... I...

[11:10] ---

I won't lose, even at dancing.

[11:11] ---

Oh, yeah!

[11:13] ---

Start the music-kani!

[11:30] ---

I-Is this me?! I don't believe it!

[11:39] ---

Cool-kani!

[11:48] ---

I have the feeling... that
something wonderful has begun.

[11:52] ---

I'm gonna dance!

I'm gonna dance like I fight!

[11:56] ---

This is a battle dance revolution!

[12:05] ---

Nobody can stop me now!

[12:11] ---

Zero gravity?!

[12:19] ---

I can't get enough-kani!

[12:24] ---

This is no time to be admiring-kani!
I gotta win this thing-kani!

[12:29] ---

How's this-kani?

Crab day is night fever-kani!

[12:33] ---

Crab day? If we're talkin' dance,

it's gotta be Saturday night, right?

[12:43] ---

Kani-kani!

[12:45] ---

Let's go-go with a nostalgic
go-go dance-kani!

[12:48] ---

No. If you're lookin' back all
the time, you'll never get ahead!

[12:53] ---

My dancing faces the future!

[12:56] ---

Ice Make! Floor!

[13:02] ---

You froze the floor into an ice rink-kani?!

[13:06] ---

Kani?

[13:09] ---

Who said anything about ice skating?!

[13:12] ---

A regular dance floor
isn't enough room for me!

[13:15] ---

Watch this! I'll start
with a cool triple axel!

[13:27] ---

Gray Bauer!

[13:28] ---

I can't get enough!

[13:30] ---

And Gray Spin!

[13:33] ---

Gray-chan is spin-spin-spin-spin-spinning!

[13:36] ---

Gray Back Spin!

[13:38] ---

He's spinning even more-kani!

[13:40] ---

Gray Man Spin!

[13:41] ---

Sexy-kani!

[13:43] ---

And then, step sequence!

[13:49] ---

I'm getting the chills!

[13:51] ---

Lastly...

[13:56] ---

100 Spin Gray!

[14:02] ---

Intense-kani!

[14:07] ---

Oh, no-kani! At this rate,
I'm gonna lose-kani!

[14:10] ---

In that case, second stage start-kani!

[14:17] ---

What are the rules this time?

[14:19] ---

The rules are simple.
It's a dance battle-kani!

[14:24] ---

That's the same as before!

[14:25] ---

Kani-kani-no.

[14:27] ---

This time, it really is
a cool dance battle-kani!

[14:35] ---

I see. We battle as we dance.

[14:52] ---

Don't do this, Libra!
I don't want to fight you!

[15:21] ---

There is a balance to everything.

[15:23] ---

What is this place?

[15:25] ---

Those who cannot achieve balance die.

[15:28] ---

Die?

[15:35] ---

I haven't heard your answer yet.

[15:37] ---

What is the necessary balance between
humans and Celestial Spirits?

[15:42] ---

You'll learn that answer in due time.

[15:44] ---

But first show me your balance!

[15:53] ---

Kani-kani-kani!

[15:58] ---

I think it's about time I settle this coolly.

[16:06] ---

Ice Cannon!

[16:10] ---

What?!

[16:13] ---

More! Come on, come on-kani!

[16:19] ---

Ice Make! Lance!

[16:23] ---

Kani-kani-kani-cool-kani!

[16:28] ---

Hey-hey-hey! There's nothing these
claws can't cut through-kani!

[16:33] ---

Then how about this?!

[16:38] ---

Ice Impact!

[16:42] ---

Double Claw-kani-kani-kani!

[16:50] ---

The game's over-kani! Here I come-kani!

[16:55] ---

That's what I've been waiting for!

[17:01] ---

W-What are you gonna do-kani?!

[17:03] ---

You taught me the wonders of dance, so
now it's my turn to teach you something!

[17:09] ---

D-Dreamy-kani...

[17:12] ---

First, Gray Fancy Spiral!

[17:16] ---

Our two hearts...

[17:20] ---

Next, Gray Rolling Jump!

[17:26] ---

...are melting-kani.

[17:31] ---

And Gray Twist Lift!

[17:36] ---

Our private world is spinning-kani!

[17:43] ---

This is our pair dance!

[17:48] ---

Cooler than the max-kani!

[17:54] ---

You can do what you want with me-kani!

[17:56] ---

Oh, really?

[18:01] ---

Then I'll coolly send you back home.

[18:03] ---

W-What-kani?

[18:10] ---

Ice Blade: Seven Slice Dance!

[18:17] ---

Th-That's not fair, *señor*-kani!

[18:36] ---

What have I been doing?!

[18:39] ---

No... I have hazy memories of it...

[18:43] ---

I... I...

[18:58] ---

Kani?

[19:03] ---

Oh... After I went to the trouble of
opening the wall to unleash your heart...

[19:08] ---

Hey.

[19:09] ---

Kani?

[19:10] ---

You'd better not tell anybody
that I was dancing.

[19:15] ---

If you do, I'll kill you.

[19:18] ---

Your angry face is cool, too-kani!

[19:22] ---

Sheesh...

[19:26] ---

See you, my sweet-kani...

[19:34] ---

Anyway... I'll just pretend
this never happened.

[19:42] ---

I have a feeling I missed
something spectacular.

[19:57] ---

It leads to some weird room.

[19:59] ---

Is that an altar?

[20:07] ---

Do you still smell Loke?

[20:10] ---

It stops at this altar.

[20:13] ---

But there's only the one passage,

[20:16] ---

and there aren't any doors in this room.

[20:20] ---

A breeze is coming through these cracks!

[20:25] ---

A hidden door?!

[20:27] ---

Then Loke is on the other side of this altar?

[20:30] ---

Does it take magic words to
open something like this?

[20:34] ---

It's cliched, but like, "Open sesame"?

[20:37] ---

This is a pain. Everybody, get back!

[20:40] ---

Don't tell me you're...

[20:42] ---

Iron Fist of the Fire Dragon!

[20:47] ---

I figured it'd turn out like this!

[20:55] ---

This is because you were reckless, Natsu!

[20:57] ---

It ain't my fault!

[21:03] ---

Princess!

[21:17] ---

An entrance...

[21:18] ---

So Loke's in there...
and he's not gettin' away.

[21:29] ---

What was that impact before?

[21:32] ---

I don't know. However, it seems
there's been a change here, too.

[21:36] ---

Look.

[21:45] ---

A door. What is it?

[21:47] ---

I don't know. The only thing that's certain
is that it leads somewhere,

[21:51] ---

probably a place where danger lurks.

[22:00] ---

Let's go.

[22:02] ---

It may hold the key to solving what's
happening to the Celestial Spirits.

[22:07] ---

Yes. And no matter what dangers lie within,

[22:11] ---

I shall serve as your sword
and shield, Princess.

[22:16] ---

Thank you.

[23:55] ---

It's hot! This desert world is way too hot!

[23:59] ---

It is too hot!

[24:00] ---

I know! At a time like this, if we can
surprise ourselves, maybe it'll cool us down.

[24:05] ---

I see!

[24:07] ---

What's wrong?

[24:09] ---

You're surprised, aren't you?

[24:10] ---

Natsu, it'll take more than a
cliched "boo" to surprise me.

[24:14] ---

Next time: Juvia vs Aries,
Desert Duel to the Death!

[24:18] ---

Then how about I do a skit,
like Lucy's good at?

[24:21] ---

Natsu, that would just make
me cringe, not cool off!